

**Enrolment Officer's Responding Submission in reply to Initial
Submission from Interested Parties dated September 16, 2022 re:**

**Report Regarding Ancestor
François Kawitadijik
(RIN #6869)**



**Joan Holmes, Enrolment Officer for AOO
Prepared for the Algonquin Tribunal
November 2022**

Contents

Introduction	2
Document #1.....	2
Document #2.....	4
Wife of François Kawitadjik (RIN #6869)	4
Erroneous use of 'Outaosis' designation.....	5

Introduction

An interested family submitted an initial reply to the Enrolment Officer's Report on Ancestor François Kawitadjik (RIN #6869) by way of email to the Tribunal dated September 16, 2022.

The submission forwarded two documents from the Lake of Two Mountains (Oka) registers regarding the family of Hiacinthe Kiwitakijik, whose name is similar to the ancestor under review, François Kawitadjik (RIN #6869). Details of the family's events as they relate to enrolment and the relevant source documents are contained in the Enrolment Office's databases. The databases have assigned RIN #s to the individuals and the source records of their events have been assigned ALG document numbers. Those numbers will be referenced in this report for ease of discussion.

Document #1

The first document submitted is the burial of an unnamed infant (RIN #7027) on June 7, 1819. The child's parents were named on the burial record as Hiacinthe Kiwitakijik (RIN #7023) and Marie Catherine Wenwadjiwanakwe (RIN #7024). The parents were identified as Algonquins of the mission at Oka.¹

Hiacinthe and Marie Catherine married at Oka on July 25, 1814. On their marriage record Hiacinthe was named "Hiacinthe Pemikijikwechkam" and the bride as "Marie Catherine Wenwadjiwanokwe." Both were identified as Algonquins. Michel Pinesi, identified as Hiacinthe's brother, was a witness to the marriage.²

"Hyacinthe Kiwiteakijik dit Pemikijikweckang" remarried in 1827 after the death of his wife, who was incorrectly named on this marriage record as "Susanne Wehnwahndjiwanokwe." Hyacinthe's second wife was Genevieve Taiandjiokwe with whom he had had a child two years prior to the marriage.³ Hyacinthe was noted as being "majeur" (of the age of majority); however, no specific age was given for him, and no racial identifiers were given for this couple.

¹ ALG-04325

² ALG-04132

³ ALG-04646

Hyacinthe or Hiacinthe was a very uncommon name within the Oka records for this time period, so identifying Hyacinthe was straight forward, especially as he was known to have a brother by the name of Michel, again another fairly uncommon name in the Oka records for this specific time period. These factors aided in the identification of Hyacinthe's parents and other siblings.

Hyacinthe was born around 1793, the son of Eustache Kapimassa8etch (RIN #23789) and Marie Louise 8massinikijikokwe (RIN #23790).⁴ His baptism record of September 7, 1795 states Hyacinthe as two years old at the time of his baptism. No ethnic origins were recorded on this document.

Hyacinthe's parents Eustache Kapimassa8etch (RIN #23789) and Marie Louise 8massiniguijig8k8e (RIN #23790) married on July 18, 1786 at Oka.⁵ No ethnic origins were recorded on this document.

According to our research in the Oka records Eustache and Marie Louise had six children, one of whom was Hiacinthe. The known children are as follows:

- Fille Kapimassa8etch (RIN #23791) born 1787;⁶
- Michel Pinesi (RIN #7817) born around August 1789;⁷
- Fille Kapimassa8etch (RIN #23792) born 1791, died 1792;⁸
- Hiacinthe Kiwitakijik (RIN #7023) born 1793;⁹
- Catherine Kapimassa8etch (RIN #23793) born 1796, died 1797;¹⁰ and
- Joseph Louis Miskontchi (RIN #7474) born 1798 and baptised at Oka September 1799.¹¹

No tribal identity was noted for any of the children who were born between 1787 and 1798. No child named François was found. Further research on the children shows that the girls bore their father's name – Kapimassa8etch; the boys had unique names – Pinesi, Kiwitakijik and Miskontchi. The irregular use of surnames was a naming convention that was typical at that time among the Algonquin and Nipissing population. In addition, individuals, especially men, often changed their name from time to time in response to significant life experiences.

The ancestor under review, François Kawitadijik (RIN #6869), was baptised in 1818 at the age of 22, which suggests a birth year of around 1796.¹² He married the following year at the age of 23, which gives an age consistent with his baptismal record. Eustache Kapimassa8etch (RIN #23789) and Marie Louise 8massinikijikokwe had a daughter Catherine (RIN #23793) born 1796,

⁴ ALG-03079

⁵ ALG-03825

⁶ ALG-03260

⁷ ALG-03623

⁸ ALG-03762

⁹ ALG-03079

¹⁰ ALG-03148

¹¹ ALG-03284

¹² ALG-40001

and a son Joseph Louis born 1798 and baptised at Oka on September 4, 1799. Thus, it is highly unlikely that François' parents were Eustache and Marie Louise or that Hyacinthe was an older brother of the ancestor François. Also, the sons of Eustache Kapimassaetch (RIN #23789) and Marie Louise Massinikijokwe (whose names are noted above along with their known daughters) all bore different surnames.

Algonquins and Nipissings in this time period rarely gave a consistent surname or family name to their children. In most cases, children in the same family variously took their name from their father, their mother, or used a unique name and may have changed names over time. The fact that two individuals have the same or similar family name is not, in and of itself, a reliable indication of family relationship among this population in this period.

Document #2

The second document submitted by the interested parties is the marriage of Marie Minitokwe (RIN #7025), the minor daughter of "Hyacinthe Kiwitakijik" (RIN #7023), to Joseph Naokamigo (RIN #7030) at Oka on July 29, 1833.¹³ On the marriage document Hyacinthe is described as Nipissing of the mission.

For reasons explained above, it is highly unlikely that Hyacinthe Kiwitakijik (RIN #7023) is related to the ancestor François Kawitadijik (RIN #6869).

Wife of François Kawitadijik (RIN #6869)

Both male and female lines are considered when applying the Proposed Beneficiary Criteria. When the Schedule of Algonquin Ancestors was developed in incremental stages over the last two decades, names were added to the Schedule based on names listed on Algonquin petitions and council meetings, heads of household enumerated in Algonquin and Nipissing villages at Oka, other official correspondence dating from the nineteenth century, and from the results of Board Hearings. Unfortunately, most of those sources provide the names of men with few women appearing in official records of the time. The names of female ancestors are added from time to time.

The Enrolment Officer provided a report dated November 2022 in reply to questions from the Tribunal regarding the heritage of Marie Anne Kapimasikekwe (RIN #6870), the wife of François Kawitadijik.

In summary, the Enrolment Officer's reply stated that Marie Anne Kapimasikekwe (RIN #6870) had two brothers François Wabikekek dit Kaioko (RIN #6205) and Ignace Kwatcenj dit Inini (RIN #7085). Marie Anne and her brothers François and Ignace are known from several baptismal and marriage records to be the children of Alamon Pakwate Inini (aka Hamon Paketchiinini, RIN #6405) and Susanne Sakaanokwe (RIN #6406). The family was identified as Nipissing (Marie Anne's 1804 baptismal record; Wabikekek's 1817 marriage record) or Algonquin (Ignace's 1821 marriage record; Ignace's daughter's 1823 baptismal record; Marie Anne's daughter Therese's

¹³ ALG-04917

1847 marriage). As noted in the Enrolment Officer's report, it was common for families to be identified variously as Algonquin and/or Nipissing at different times in their family history. Considered together, these documents show that Marie Anne (RIN #6870), the wife of Francois Kawitadijik (RIN #6869), was Algonquin or Nipissing. Her full brothers, François Wabikekek (RIN #6205) and Ignace Kwatcenj dit Inini (RIN #7085) are on the Schedule of Algonquin Ancestors.

The Enrolment Officer's report, which outlines the documentation related to Marie Anne's heritage, is accessible on the Tribunal website (<https://www.tanakiwin.com/tribunal/francois-kawitadijik/>). The narrative and attached documents from that report form a part of the official Tribunal records to be considered by the Tribunal and can be referenced at the hearing.

Erroneous use of 'Outaouis' designation

In regards to the suggestion that the tribal affiliation of "Outaouis" (Odawa) was erroneous, it should be noted that that tribal designation was repeated several times on documents concerning both François Kawitadijik and his children from 1819 to 1839 along with the statement on his 1818 baptismal record that he was from Machkigon (probably Mackinaw, aka Michilimackinac) which was is Odawa territory. Given repeated reference to this tribal designation it is unlikely that it was a recording error.

S
Genevieve Chaignée
L'an mil sept cent quatre vingt quinze le sept septembre, j'ai inhumé dans le cimetiere de cette mission le corps de Genevieve décédée d'hier au matin agée de deux ans et six mois fille légitime d'Antoine Chaignée et de Cécile Dicairé, en présence des témoins sousnommés, Pierre Dicairé pere Sr Ronzahninon et Louis Ronzanagenrat.
LECLERC, ptre

B
Hyacinthe Kapinass.
L'an mil sept cent quatre vingt quinze le sept septembre, j'ai baptisé Hyacinthe agé de deux ans, fils d'Estache KapinassaBetch et de Marie Louise Amassinikikokse. Le parrain a été Hyacinthe Kapuna Stak.
MALARD, ptre

B
Claude IkaSaSéeh
L'an mil sept cent quatre vingt quinze le sept septembre, j'ai baptisé Claude agé de quatre mois, fils naturel de Catherine IkaSaSéeh. Le parrain a été Claude ManitSiijik et la marraine Marie Josette AchaSakamikan.
MALARD, ptre

S
Louis Braseau
L'an mil sept cent quatre vingt quinze le dix septembre, j'ai inhumé dans le cimetiere de cette mission le corps de Louis Braseau agé de dix sept mois fils de Paul Braseau et de Julie Givogue. Ont été témoins Joseph Givogue et Joseph Lénard, habitans du grand brulé qui n'ont su signer
SAUVAGE, ptre

B
Me Marg. Rose
L'an mil sept cent quatre vingt quinze le onze septembre, j'ai baptisé Marie Marguerite née d'aujourd'hui du légitime mariage de Joseph Rose et de Joseph Boilleau de la cote St Joseph. A été parain Nénoni Dicairé et maraine Marguerite Dicairé de lac qui n'ont su signer.
SAUVAGE, ptre

B
Jean Ste Robillard
L'an mil sept cent quatre vingt quinze le douze septembre, j'ai baptisé Jean Baptiste né d'aujourd'hui du légitime mariage d'Amable Robillard et de Marie Magdelaine Boilleau. A été parrain Louis Amable Thibeau dit Léveillé et maraine Marie Louise Boilleau, habitans du grand brulé qui n'ont su signer.
SAUVAGE, ptre

S
Joachim Labrosse
L'an mil sept cent quatre vingt quinze le douze septembre, j'ai inhumé dans le cimetiere de cette mission Joachim Labrosse agé de vingt jours, fils de Guillaume Labrossé et de Genevieve Lantier habitans de la cote St Joachim. Ont été témoins Thoma Robidoux et Joseph Dumait demeurant au lac.
SAUVAGE, ptre

S
Me Marg. Braseau
L'an mil sept cent quatre vingt quinze le quatorze septembre, j'ai inhumé dans le cimetiere de cette mission Marie Marguerite Braseau agée de cinq mois et demi fille de François Braseau et de Reine Apoline Rochon du grand brulé. Ont été témoins Joseph Séguin et Joseph Braseau du grand Brulé.
Savage, ptre

B
Pierre ASineus
L'an mil sept cent quatre vingt quinze le seize septembre, j'ai baptisé sous condition Pierre agé de six mois fils de Louis ASineus et de Marianne Mininokse. Le parrain a été Jaques AmikSabe et la marraine Marie Louise Keauokse.
MALARD, ptre

B
Paul Tabitaok.
L'an mil sept cent quatre vingt dix sept le vingt neuf mai j'ai baptisé Paul né depuis cinq mois du légitime mariage de Charles Tabitaokijik et de Susanne Techksetianokse. Le parrain a été Paul Takabe et la marraine Angélique Snainotanokse qui n'ont su signer.

MALARD, ptre

S
Pierre Nixon
L'an mil sept cent quatre vingt dix sept le trente mai, j'ai inhumé dans le cimetière de cette mission le corps de Pierre Nixon âgé de tué le douze avril aux environs de la petite Nation. Ont été présents à la sépulture François Ronshanninon et Pierre Louis Constant qui ont déclarés ne savoir signer.

MALARD, ptre

B
Susanne Takabe
L'an mil sept cent quatre vingt dix sept le trente mai, j'ai baptisé Susanne âgée de deux mois, née du légitime mariage de Paul Takabe et d'Angélique Snainotanokse. La marraine a été Susanne Missinsikse qui a déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

B
Jacques Pichens
L'an mil sept cent quatre vingt dix sept le trente un mai, j'ai baptisé Jacques âgé de six mois, né du légitime mariage de Pierre Pichens et de Marie. Le parrain a été Pierre Louis Constant et la marraine Marguerite Onipakse qui ont déclarés ne savoir signer.

MALARD, ptre

B
Antoine Séguin
L'an mil sept cent quatre vingt dix sept le deux juin, j'ai baptisé Antoine né d'hier du légitime mariage d'Antoine Séguin et de Marie Rose Gréband, de cette mission. Le parrain a été Antoine Chegner et la marraine Chantale Séguin. La marraine seule a signé avec nous:

Marguerite Chantal Séguin

LECLERC, ptre

S
Catherine
Kapimassa
L'an mil sept cent quatre vingt dix sept le trois juin j'ai inhumé dans le cimetière de cette mission le corps de Catherine âgée de six mois et décédée depuis six mois fille d'Estache Kapimassa Setch et de Marie Louise Massinikijikokse. Ont été présents à la sépulture Jean Baptiste Aiantjikijik et François Savassin qui n'ont su signer.

MALARD, ptre

B
Paul Sabourin
L'an mil sept cent quatre vingt dix sept, le quatre juin, j'ai baptisé Paul né d'hier du légitime mariage de Charles Sabourin et de Marianne Bédard de la paroisse de Vandreuil. Le parrain a été Paul Sabourin et la marraine Angélique Séguin qui n'ont su signer.

LECLERC, ptre

S
enfant Leblanc
L'an mil sept cent quatre vingt dix sept le six juin, j'ai inhumé dans le cimetière de cette mission l'enfant de Jaque Leblanc décédé d'hier après avoir été ondoisé par la veuve Beaque sage-femme. A été présent à la sépulture Pierre Desjardins et François Ronshanninon qui n'ont su signer.

LECLERC, ptre

B
Jacques Kakiita8
L'an mil sept cent quatre vingt dix sept le sept juin j'ai baptisé Jacques âgé d'un mois né du légitime mariage de Jean Kakiita8ieth et de Catherine Sindatetn8anokse. Le parrain a été Ignace G8setch ining et la marraine Marie Louise Sabanik9kse qui n'ont su signer.

MALARD, ptre

B
Marie Magdelene
Inconnue

L'an mil sept cent quatre vingt sept et le quinze aoust je soussigné ay baptizée Marie Magdelene agée d'environ un an fille illégitime de tion8entsionsie, fille de la femme de Pierre minens tiagonentaguehte pater reputatier le parain a été Dieudonné Saketzi et la mareine K8echengis sa femme
GUICHART, ptre

S
Pierre Cronhia

L'an mil sept cent quatre vingt sept le dix sept d'aoust je soussigné ay inhumé dans l'église de cette mission le corps de Pierre Cronhia agé environ de vingt deux ans décédé de la veille
LEBRUN, ptre

M
Ignace Kekiech
&
Suzanne Michiss

L'an mil sept cent quatre vingt sept et le vingt sept aoust je soussigné après la publication d'un ban dispensé de deux autres se ay donné la bénédiction nuptiale à Ignace Kek8echimintch et à Suzanne Michissek8e sans aucune opposition ont été présents Ma8kijik8cha8en et tout le village
GUICHART, ptre

S
Elizabeth
Stisk8eia

L'an mil sept cent quatre vingt sept et le vingt neuf aoust a été inhumé dans le cimetiére de cette mission le corps de Elizabeth Stisk8eia ban8k8e décédée de la veille marie de tous les sacrements
GUICHART, ptre

S
Marie Anne
Sagohaes

L'an mil sept cent quatre vingt sept et le vingt un septembre je soussigné ay inhumé dans le cimetiére de cette mission le corps de Marie Anne décédée de la veille fille de Louison Sagohaes et de Anne tetiohton l'enfant avoit six ans
GHICHART, ptre

B

L'an mil sept cent quatre vingt sept et le dix septembre je soussigné ay baptizé fille de Gustache Kapimassa8etch et de Marie Louise Smassinikijig8k8e agé d'environ Le parain a été Jan Baptiste cha8en8pilessi et la mareine Marie Anne 8netchi8an8k8e.
GUICHART, ptre

B
Martin Tohtahk

L'an mil sept cent quatre vingt sept et le vingt deux septembre je soussigné ay baptizé Martin né de la veille fils de Bapsite Tohtahk8annhon et de Marie ga8enitahke le parain a été Philippe Soniong8inon et la mareine Marie G8héronther son épouse
GUICHART, ptre

B
Antoine
Défond Panis

L'an mil sept cent quatre vingt sept et le vingt cinq septembre je soussigné ay baptizé Antoine agé d'environ trois jours fils légitime de Pierre dit Défond panis et de Marie Joseph ek8a8e le parain a été Antoine Pandikéassang et la mareine Angélique akonsik8e.
GUICHART, ptre

B
Jan Baptiste
illégitime

L'an mil sept cent quatre vingt sept et le vingt six septembre je soussigné ay baptizé Jan Baptiste agé d'environ quatre ans, fils illégitime de a8entsiontie fille de la femme de Pierre Minens. Le pere est réputé 8tre Jagonentaguehte le parain a été Baptiste ononguehte et la mareine Marie Anne Gonhaskennho.
GUICHART, ptre

S
Marie
Leens

L'an mil sept cent quatre vingt sept et le vingt huit septembre je soussigné ay inhumé dans le cimetiére de cette mission le corps de Marie agée d'environ cinq ans fille de Leens dit S8otseroanen commissaire et interprete et de Marie Anne Gatis

B
Pierre Braseau
L'an mil sept cent quatre vingt dix neuf le trente aout j'ai baptisé Pierre né aujourd'hui du légitime mariage de François Braseau et de Reine Apolline Rochon, cultivateurs du grand Brulé. Le parrain a été Pierre Fallu et la marraine Josette Trépanier qui ont déclaré ne savoir signer.
MALARD, ptre

B
Rose Ang. Sakinob
L'an mil sept cent quatre vingt dix neuf le trente un aout j'ai baptisé Rose Angélique née hier du légitime mariage de Joseph Sakinobihio et de Cécile Kachnohté. Le parrain a été Pierre Richens et la marraine Marie son épouse qui ont déclaré ne savoir signer.
MALARD, ptre

B
André Rocbrune
L'an mil sept cent quatre vingt dix neuf le deux septembre, j'ai baptisé André né le trente un aout dernier du légitime mariage de Pierre Rocbrune et de Marianne Servant de la cote St Vincent. Le parrain a été Thomas André dit St Aman et la marraine Marie Josephite Séguin qui ont déclaré ne savoir signer.
SAUVAGE, ptre

B
Joseph Louis
Kapinassas
L'an mil sept cent quatre vingt dix neuf le quatre septembre j'ai baptisé Joseph Louis agé d'un an né du légitime mariage d'Eustache Kapinassasetho et de Marie Louise Maswinkikik9k8e. Le parrain a été Joseph Sabatchinotin et la marraine Catherine Kamikissik8e qui ont déclaré ne savoir signer.
MALARD, ptre

S
Le Lee Thibeau
L'an mil sept cent quatre vingt dix neuf le cinq septembre, j'ai inhumé dans le cimetière de St Benoit le corps de Marie Louise décédée agée de douze jours fille de Louis Amable Thibeau et de Marie Margueritte Beaulac, habitants du grand Brulé, en présence d'Alexis Silvestre et d'Eustache Menoche qui ont déclaré ne savoir signer.
SAUVAGE, ptre

B
Charles Léonard
L'an mil sept cent quatre vingt dix neuf le six septembre, j'ai baptisé Charles né de parents inconnus. Le parrain a été Joseph Léonard habitant cultivateur de la cote St Joseph et la marraine Marie Label aussi de la cote St Joseph qui ont déclaré ne savoir signer.
SAUVAGE, ptre

S
Catherine Sathin
L'an mil sept cent quatre vingt dix neuf le six septembre, j'ai inhumé dans le cimetière de cette mission le corps de Catherine décédée hier agée de dix sept mois fille de Michel Sathinotte et de Marie Magdeleine Panssimok8e, ont été présents à la sépulture Paul Sésenon et Léonard Schk8enago qui ont déclaré ne savoir signer.
MALARD, ptre

B
Jean Ste Sentassa
L'an mil sept cent quatre vingt dix neuf le huit septembre, j'ai baptisé Jean Baptiste né avant hier du légitime mariage de Toussaint Sentassasaban et de Marie Magdeleine Karak8enta iroquois de cette mission. Le parrain a été Jean Baptiste Atsinobisan et la marraine Margueritte Kasennenis qui n'ont su signer.
LECLERC, ptre

B
Cécile Manby
L'an mil sept cent quatre vingt dix neuf le neuf septembre, j'ai baptisé sous condition Marie Cécile née hier du légitime mariage de Jean Manby et de Marie Jeanne Lauson cultivateurs de la cote

S.
Indien L'an mil sept cent quatre vingt neuf et le
seize septembre je pretre soussigné ay Inhumé dans
notre église chappelle des soeurs, le corps de
fils de Thomas Sahtaet de Monique
GUICHART, ptre

B
Michel Kapimassa. L'an mil sept cent quatre vingt neuf et le
dix sept septembre a été baptisé par messire Leclerc
Michel agé d'environ vingt quatre jours fils de La
pimassaetch et de Smassinikijig8k8e. Le parain
a été Michel Miorerassa et la maraine Jan8ssam8k8e
son épouse.
GUICHART, ptre

B
Laurant Jaques Nionyaa L'an mil sept cent quatre vingt neuf le vingt
septembre j'ai baptisé Laurant Jaque fils légitime
de Joseph Nionyaa et de Marie Tiatyola le parain a
été Laurent Ononsakintiaq.
LECLERC, ptre

M
Michel & Marie Indiens L'an mil sept cent quatre vingt neuf et le
vingt un septembre je pretre soussigné après la pu-
blication d'un ban dispensé des deux autres &c sans
aucune opposition j'ay donné la bénédiction nup-
tiale à Michel Istinatch et à Marie ChagaSamig8k8e
présent Lakiassaetch Michel et les 2 villages ras-
semblés.
GUICHART, ptre

M
Blaise & Cons- tance, Indiens L'an mil sept cent quatre vingt neuf et le
vingt neuf septembre, je pretre soussigné après la
publication d'un ban dispensé des deux autres &c,
j'ai donné la bénédiction nuptiale à Blaise 8k8-
assetch et Constance Blabik8e sans opposition en
présence de
GUICHART, ptre

B
Jan Baptiste Leblanc L'an mil sept cent quatre vingt neuf et le
vingt quatre septembre a été baptisé par Messire
Leclerc, pretre missionnaire, Jan Baptiste fils
légitime de Joseph Leblanc et de Marie Robillard.
le parain a été Jan Baptiste Leblanc et la Maraine
Mariane Robillard.
GUICHART, ptre

B
Louis Kakaki L'an mil sept cent quatre vingt neuf et le
trois octobre, a été baptisé par messire Leclerc,
pretre, Louis agé de huit mois fils de Martin
Kakaki et de Suzanne Mat8agam8k8e. Le parain
a été La Bissonniere et la maraine Mlle Filet fille
GUICHART, ptre

B
Louis Eyassa8. L'an mil sept cent quatre vingt neuf et le
trois octobre a été baptisé par messire Leclerc,
Louis, agé d'environ onze mois, fils naturel de
Eyassa8ilatch et de Michibian8k8e. Le parain a été
Mr Leclerc père de messire Leclerc.
GUICHART, ptre

B
Pierre Amable St Amand L'an mil sept cent quatre vingt neuf, le huit
octobre, j'ai baptisé Pierre Amable fils légitime
de Louis St Amand et de Charle Sabourin. Le pa-
rain a été Pierre Villeneuve et la maraine Amable
Sabourin.
AMABLE SABOURIN,
LECLERC, ptre

B
Therese Theya. L'an mil sept cent quatre vingt neuf le vingt
un octobre, j'ai baptisé Therese née d'hier fille
légitime de Pierre Theya8egata et de Marie Tsia
8enrhio la maraine a été Thérèse Canateres
LECLERC, ptre

95

S
 fille Kapimassa8.
 L'an mil sept cent quatre vingt treize et le vingt deux may par messire Leclerc pretre et moy a été inhumée dans le cimetièrè de cette mission le corps d'une fille de Kapimassa8atch et de Smas-sinikijig8k8e agée d'un an morte dans le bois cet automne dernier et ondoyée par ahasagamig8k8e femme de Manit8kijik.
 GUICHART, ptrè

B
 Louis Kya8assa8
 L'an mil sept cent quatre vingt treize et le vingt trois may par moy pretre soussigné a été baptisé Louis né de la nuit dernière fille de Louis Kya8assa8atch et de Décile Skitatjisan Le parain a été Baptiste Gastonguay et la mareine Charlotte St Germain soussignés.
 J. BTE GASTONGUEE
 C. SAINT GERMAIN
 GUICHART, ptrè

B
 Me Annè Jacques
 L'an mil sept cent quatre vingt treize et le vingt quatre may par messire Leclerc ptrè a été baptisée Marie Anne agée d'environ trois ans fils naturel de Jacques de St Regis actuellement habitué aah8egatsi et d'une onontaguisse Anastazie défunte La mareine a été Marie Asinetises la veuve
 GUICHART, ptrè

B
 Catherine
 Ketchi8ig.
 L'an mil sept cent quatre vingt treize et le vingt cinq may par messire Leclerc, ptrè a été baptisée Catherine agée d'environ sept mois fille légitime de Louis Ketchi8igaba8itch et de Marie Anastazie Gassegamega8k8e. Le parain a été Char le Ignace Sakakijiz et la mareine Catherine Sintachi8an8k8e.
 GUICHART, ptrè

B
 Simon Menjakiab.
 L'an mil sept cent quatre vingt treize et le vingt cinq may par messire Leclerc pretre a été baptisé Simon agé d'environ trois mois fils de Louis Menjakiaban8 défunt et de Elizabeth Smaké. Le parain a été Simon Kasaban8ketch et la mareine Thèrèze Slakijig8k8e.
 GUICHART, ptrè

B
 Marie Anne
 Morin
 L'an mil sept cent quatre vingt treize et le vingt cinq may par messire Leclerc, pretre a été baptisée Marie Anne née du douze février dernier, fille de Jan Baptiste Morin et la mere Marie Thèrèze Léopard. Le parain a été Jan Richterterre et la mareine Marieanne Blay de cette mission ainsi que les susdits.
 GUICHART, ptrè

B
 Louis Michel
 Bertrand
 L'an mil sept cent quatre vingt treize et le vingt six may par messire Leclerc pretre a été baptisé Louis Michel né de la veille, fils légitime de Vital Bertrand, et de Marie Angélique Séguin. Le parain a été Michel Leclerc pere et la mareine Marguerite Toujanjo qui n'ont sous signer.
 GUICHART, ptrè

B
 Catherine
 Cadieu
 L'an mil sept cent quatre vingt treize et le vingt sept may par messire Leclerc pretre, a été baptisée Catherine née de la veille fille de Amable Cadieu et de Catherine Laviolette, sa légitime épouse. Le parain a été Jacques Péron et la mareine Marie Reine Laviolette de la rivière la gresse.
 GUICHART, ptrè

XIV sixième f.	septième f. XV
<p>MaskStepse et Marie Joseph WenakaSigaba- SikSe</p>	<p>jours fille légitime de Jan Olivier MakateSak- Sotons et de Suzanne MakasiguikSe. Le parrain a été Médard Atienon et la marraine Elizabeth StiakSe, abakSiSe. GUICHART, ptre</p>
<p>Paul fils de Lawente</p>	<p>B Catherine SasseiasiguikSe</p> <p>L'an mil sept cent quatre vingt six et le seize Juin je soussigné ay baptizée Catherine SasseiasiguikSe mississagueuse âgée d'envi- ron vingt huit ans. La marraine a été Cathe- rine SpilakiJigSkSe. GUICHART, ptre</p>
<p>B. Cristine fille de Tawassnegan</p>	<p>B Therese de Kakaki</p> <p>L'an mil sept cent quatre vingt six et le dix sept Juillet je soussigné ay baptizée sous condition Therese âgée d'environ seize mois fille légitime de Martin Kakaki et de Suzane SmatSemagamakSkSe la marraine a été Marie Therese MezinegSkSe. GUICHART, ptre</p>
<p>B. Marie Anne KIXongé</p>	<p>M Gabriel Kapi- mitjatch et Catherine Sassei- asiguikSe Mississagueuse.</p> <p>L'an mil sept cent quatre vingt six et le dix-huit Juillet, je soussigné après la pu- blication d'un ban dispensé des deux autres et sans aucun empêchement ay donné la bé- nédiction nuptiale à Gabriel Kapimijatch et à Catherine SasseiasiguikSe en presance de SabiziSabilingSal et tout le village rassem- blé pour la messe. GUICHART, ptre</p>
<p>B. Michel de Joseph Ilini</p>	<p>M Eustache Kapimas- sase ettdh et Marie Louise SmassinikijigSkSe</p> <p>L'an mil sept cent quatre vingt six et le dix huit Juillet je soussigné prêtre après la publication d'un ban dispensé des deux autres et sans aucun empêchement ay don- né la bénédiction nuptiale à Eustache KapimassaSetch et à Marie Louise Smassiniqui- jigSkSe. Témoins Sabizi, Sababi et le vi- lage rassemblé. GUICHART, ptre.</p>
<p>M. Charles Taton- honsiongha et Marie Maniha- rongSas</p>	<p>B Vincent de pere inconnu et de Suzanne Chissaga- migSkSe</p> <p>L'an mil sept cent quatre vingt six et le vingt Juillet je pretre soussigné certifie que messire brom pretre a baptizé Vincent agé d'environ deux mois fils naturel de Suzane ChissagamigSkSe et dit-on de Siassi- natchtette de bout le parrain a été Dieuden- né Sahahetzi et la marraine Marie Magdelehe kSechengis, son épouse GUICHART, ptre</p>
<p>B Médard de Ma- kateSakSetons</p>	<p>S. Vincent de Suzanne Chissag- amigSkSe</p> <p>L'an mil sept cent quatre vingt six et le vingt trois Juillet je soussigné ay inhu- mé dans le cimetiere de cette mission le corps de Vincent décédé la veille agé d'en- viron deux mois fils naturel de Suzanne Chis- sagamigSkSe ci-dessus immédiatement dénommé. GUICHART, ptre.</p>

M
Hiacinthe
&
Me Cath.
Algonquins

Le vingt cinq juillet mil huit cent quatorze, après la publication d'un ban à la messe paroissiale de cette mission, ayant obtenu la dispense des deux autres de M^{re} Henry Auguste Roux vicaire général, n'étant survenu ni empêchement ni opposition, j'ai donné la bénédiction nuptiale à Hiacinthe Pemikijikwech kam et à Marie Catherine Wenwadjiwanokwe algonquins de cette mission, après avoir reçu leur mutuel consentement en présence de Michel Finesi, frère de l'époux de Joseph Pepamipatotch et Menjakiassitch qui ainsi que les époux ont déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

B
Me Jos. Kichiat.

Le vingt cinq juillet mil huit cent quatorze, j'ai baptisé solennellement Marie Josephe Kichiatanokwe née au lac népissin depuis vingt cinq ans. La maraine a été Marie Josephe Ominowewedjiwanokwe qui ainsi que la baptisée a déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

B
Lucie Melanie
St Denys

Le vingt sept juillet mil huit cent quatorze, par moi prêtre soussigné, missionnaire des iroquois, a été baptisée Lucie Melanie née d'hier du mariage légitime d'Antoine Saint Denys agriculteur de la paroisse de Vaudreuil et de Monique Sabourin; le perein a été Vincent Ducharme soussigné et la maraine Lucie Angélique Lacombe aussi soussignée, le père ayant déclaré ne le savoir.

Vincent Ducharme
Lucie Lacombe.

I.ROUPE, ptre mre

B
Me Marthe inc.

Le vingt huit juillet mil huit cent quatorze, j'ai baptisé Marie Marthe née hier de parents inconnus. La maraine a été Marie Pitásikéke qui a déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

B
Therese

Le vingt huit juillet mil huit cent quatorze, j'ai baptisé Therese née hier du légitime mariage de Simon Kiwekwato et de Magdeleine époux népissings de cette mission. Le parain a été Ignace Wteesini et la maraine Therese femme de Kiwechkam qui ont déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

B
Félix Dicaire

Le vingt huit juillet mil huit cent quatorze, je prêtre soussigné, missionnaire des iroquois, certifie que Félix Dicaire sauvage de ce village, âgé de trente et un an, a été inhumé privé des honneurs de l'église pour cause d'Yvrognerie, noyé il y a six jours. Etoient présents à l'inhumation Pierre Macdonelle et Amable Saint Denys qui tous deux ne savent écrire.

I.ROUPE, ptre mre

M
Antoine &
Me Josephe
Indiens

Le trois aout mil huit cent quatorze, après la publication d'un ban à la messe paroissiale de cette mission, ayant obtenu la dispense de deux bans de M^{re} Henry Auguste Roux, vicaire général, n'étant survenu ni empêchement ni opposition, j'ai donné la bénédiction nuptiale à Antoine Kawabanoketch, algonquin âgé de vingt et un an et à Marie Josephe Kichiatanokwe âgée de vingt cinq ans, après avoir reçu leur mutuel consentement en présence de Simon Ikiwenzi, de Joseph Pepamipatotch et de Kitchiaa, qui ainsi que les époux ont déclaré ne savoir signer. Les dits époux ayant en avant leur mariage une fille née le vingt sept juillet dernier nommée Marie Marthe ici présente entre ses père et mère, je l'ai légitimée dans la cérémonie du mariage, en présence des dits témoins et de toute la nation.

MALARD, ptre

S
enfant

Le sept juin mil huit cent dix neuf j'ai inhumé le corps d'un enfant ondoié et décédé depuis sept jours âgé de trois jours, né du légitime mariage d'Hiqointhe Awitakijik et de Marie Catherine Wenwadiwanakwe algonquins de cette mission. Ont été présents Jean Baptiste Pakak et Jean Baptiste Kekandjigabawi qui ont déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

B
Cécile

Le neuf juin mil huit cent dix neuf j'ai baptisé sous condition Cécile née le seize septembre de l'année dernière, du légitime mariage de Pierre Tabitakijik et de Marie Michiatamokwe népissings de cette mission. Le parrain a été Joseph Pekassiketch et la marraine Cécile Pamosimokwe qui ont déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

B
Joseph inc.

Le treize juin mil huit cent dix neuf j'ai baptisé sous condition Joseph né le quinze mars dernier de parents inconnus. Le parrain a été Joseph Papamipatotch et la marraine Elizabeth Makweyadjiwanokwe qui ont déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

B
Joseph

Le dix sept juin mil huit cent dix neuf j'ai baptisé sous condition Joseph née le quinze janvier dernier du légitime mariage de Pierre Kaponiching et de Marie Angélique Manitokwe algonquins de cette mission. La marraine a été Marie Jeanne Padjijo qui a déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

B
Me Magdeleine

Le dix sept juin mil huit cent dix neuf, j'ai baptisé sous condition Marie Magdeleine née le treize février dernier du légitime mariage de Simon Negayasenatch et de Marie Anne Chabwekwe algonquins de cette mission. Le parrain a été Paul Tchimaganich et la marraine Marie Magdeleine Micakamikokwe qui ont déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

B
Anne

Le dix sept juin mil huit cent dix neuf, j'ai baptisé sous condition Anne âgée de cinq ans et neuf mois née d'un double adultère. La marraine a été Marie Angélique Maintokwe qui a déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

B
Pierre

Le vingt quatre juin mil huit cent dix neuf, j'ai baptisé Pierre né le vingt trois décembre de l'année dernière du légitime mariage de Louis Nagansaatch et de Marie Susanne époux algonquins de cette mission. Le parrain a été Pierre Louis Constant Pinessi et la marraine Marguerite Nipawikwe qui ont déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

B
Me Anne inc.

Le vingt quatre juin mil huit cent dix neuf j'ai baptisé Marie Anne, née le douze novembre dernier de parents inconnus. La marraine a été Marie Anne Kenodjiwanokwe qui a déclaré ne savoir signer.

MALARD, ptre

S
Toussaint Alano

Le vingt cinq juin mil huit cent dix neuf, j'ai inhumé dans le cimetière de cette mission le corps de Toussaint Alano décédé d'hier né le douze d'avril dernier, du mariage légitime de Thomas Sagow wennenhawe et de Marie Kawennaieson ses père et mère sauvages iroquois de cette mission. Ont été présents à l'inhumation Toussaint Larose et Igrace Tsiowehisen qui tous deux ne savent écrire.

I. ROUPE, ptre msre

636

S
Agnès

Aujourd'hui le vingt quatre aout mil huit cent vingt sept, je prêtre soussigné, ai inhumé dans le cimetiere de cette mission Agnès décédée hier, agée de trois ans et demi, fille de François Wabikékkék et de Marie Anne Kaioko algonquins de cette mission. Ont été présents à l'inhumation Toussaint Plot dit Larose et Michel Sawakwat qui ont déclaré ne savoir signer.

CHS DE BELLEFEUILLE, ptre

S
Cécile

Aujourd'hui le vingt six aout mil huit cent vingt sept, je soussigné, prêtre ai inhumé dans le cimetiere de cette mission Cécile décédée hier agée d'un an et demi, fille de François Wabikékkék et de Marie Anne Kayoko algonquins de cette mission. Ont été présents à l'inhumation Toussaint Plot dit Larose et Michel Sawakwat qui ont déclaré ne savoir signer.

CHS DE BELLEFEUILLE, ptre

M
Hyacinthe Kiwitcha

Genev. Talandjok

Aujourd'hui le vingt sept aout mil huit cent vingt sept, je soussigné, prêtre missionnaire en cette mission, après avoir accordé la dispense de trois bans, en vertu des pouvoirs accordés aux missionnaires, des sauvages, ne connaissant aucun empêchement ni opposition et ayant pris le mutual consentement par paroles de présent, de Hyacinthe Kiwiteakijik surnommé Pémikijikweckang veuf majeur de Susanne Wehnwahndjiwanokwé et de Genevieve Talandjokwé veuve majeure de Antoine Pémikijikweshkam, les ai mariés, suivant les loix et coutumes observées en la Sainte Eglise, en présence de Amable Atawish de Guillaume Kajigowish de François Kakédjiwan soussigné, et de Jean Baptiste Riché dit Loufteau qui ainsi que les deux premiers témoins a déclaré ne savoir signer.

Les susdits époux ayant eu avant leur mariage un enfant nommé Agapète agé d'environ deux ans, baptisé en cette mission le cinq de juillet dernier, il a été légitimé dans la cérémonie du mariage, en présence des témoins ci-dessus nommés.

T. Kakedjiwan

CHS DE BELLEFEUILLE, ptre

B
Louis

Le vingt neuf d'aoust mil huit cent vingt sept j'ai baptisé Louis né du jour du mariage légitime de Thomas Chiète et de Therese Tsionenharowanen sauvages iroquois de ce village. Le parrain a été Louis Atawakon soussigné la marraine Anastasie Kawennaien qui ne sait écrire.

RoSi atasagon I. ROUPE, ptre

S
Antoine

Aujourd'hui le deux septembre mil huit cent vingt sept, je prêtre soussigné, ai inhumé dans le cimetiere de cette mission Antoine décédé le trente et un du mois dernier, agé de huit mois, fils de Simon Eniméwitang et de Cécile Pémidjiwanokwé algonquins de cette mission. Ont été présents à l'inhumation Toussaint Plot dit Larose et Amable Mijakwanipihens qui ont déclaré ne savoir signer.

CHS DE BELLEFEUILLE, ptre

B
Bernard

Aujourd'hui le onze septembre mil huit cent vingt sept, je prêtre soussigné, ai batisé sous condition Bernard agé de trois mois et demi, fils légitime de Antoine Kawabanoketch et de Marie Josephé Kiwéassinokwé algonquins de cette mission. Le parrain a été Henry Vandreick qui a déclaré ne savoir signer, la marraine a été Anastasie Vermet soussignée. Le père étoit absent.

Anastasie Vermette

CHS DE BELLEFEUILLE, ptre

M
Jos. Naokâmigo

&

Me Miniti-
kokwe

Le vingt neuf juillet mil huit cent trente trois, après la publication d'un ban de mariage, sans empêchement ni opposition et après avoir accordé la dispense de deux autres bans en vertu de pouvoirs accordés aux missionnaires des sauvages, nous, soussigné, prêtre missionnaire, ayant pris le mutuel consentement par paroles de présent de Joseph Naokâmigo fils mineur de Louis ~~Naokâmigo~~ et de Marie Anne Pawitikekwe consentants népisings de cette mission d'une part, et de Marie Minitikokwe, fille mineure de Hyacinthe Kiwitakijik consentant népisings aussi de cette mission d'autre part, les avons mariés suivant les lois et coutumes observées en la Sainte Eglise en présence de Jean Baptiste Kijikomanito, de François Padjach qui n'ont su signer ainsi que les époux.

DUROCHER, ptre

S
Me Cath.
Héméranger

Le vingt neuf juillet mil huit cent trente trois, je soussigné, prêtre, ai inhumé dans le cimetière de cette mission Marie Catherine décédée la vingt sept du présent mois âgée de huit mois fille légitime de Pierre Héméranger forgeron de cette mission et de Marcell Charlebois. Ont été présents à l'inhumation Toussaint Flot et Jean Baptiste Givogue qui ont déclaré ne savoir signer.

CHS DE BELLEFEUILLE, ptre

B
Simon de
Ayandjike

Le trente juillet mil huit cent trente trois par nous prêtre soussigné, a été baptisée Simon née le trois novembre dernier du légitime mariage d'Ignace Ayandjike et de Marie Angélique Kiwékijikokwe népisings de cette mission. Le parrain a été Simon Oninawe soussigné et la marraine Marie Anne Chabowekwe qui n'ont su signer.

Jim8 wina8e

DUROCHER, ptre

B
Simon de Pa-
kinawatik

Le trois aout mil huit cent trente trois, par nous prêtre soussigné, a été baptisé Simon né la veille de légitime mariage de Luc Antoine Pakinawatik et de Genevieve Naokwekijikokwe algonquins de cette mission. Le parrain a été Simon Chawanasiketch soussigné et la marraine Marie Angélique Zabikwe qui n'a su signer.

Sinno Chawanasiketch

DUROCHER, ptre

S
Frs de Takwa-
ganen

Le quatre aout mil huit cent trente trois par nous prêtre soussigné a été inhumé François décédé la veille âgé d'environ deux ans fils de Simon Takwaganen et de Marie Elisabeth Anibichikwe népisings de cette mission. Furent présents à l'inhumation François Xavier Papino et Dominique Patwe qui ont signé avec nous

F X Papin8 Dominik Pat8e

DUROCHER, ptre

B
Mathias
Buck

Le douze aout mil huit cent trente trois, par nous prêtre soussigné, a été baptisé Mathias né la veille, du légitime mariage de James Buck, mississagué et de Anna Jacob, maintenant de cette mission. Le parrain a été Mathias Chabakawatch et la marraine Elisabeth Kijidjiwanokwe qui n'ont su signer ainsi que le père présent.

DUROCHER, ptre